



PARLAMENTUL ROMÂNIEI  
CAMERA DEPUTAȚILOR SENAT

**L E G E**

**pentru acceptarea unor amendamente la Anexa la Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, astfel cum a fost amendată, adoptate de către Comitetul de Facilitare al Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția FAL.6(27) la Londra la 9 septembrie 1999 și Rezoluția FAL.7(29) la Londra la 10 ianuarie 2002**

**Parlamentul României adoptă prezenta lege**

**Art.1.-** Se acceptă amendamentele la Anexa la Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, astfel cum a fost amendată, la care România a aderat prin Ordonanța Guvernului nr.58/1999, aprobată prin Legea nr.80/2000, adoptate prin Rezoluția FAL.6(27) a Comitetului de Facilitare al Organizației Maritime Internaționale la Londra la 9 septembrie 1999.

**Art.2.-** Se acceptă amendamentele la Anexa la Convenția privind facilitarea traficului maritim internațional (FAL), adoptată la Londra la 9 aprilie 1965, astfel cum a fost amendată, la care România a aderat prin Ordonanța Guvernului nr.58/1999, aprobată prin Legea nr.80/2000, adoptate prin Rezoluția FAL.7(29) a Comitetului de Facilitare al Organizației Maritime Internaționale la Londra la 10 ianuarie 2002.

**Art.3.-** În termen de 30 de zile de la data publicării prezentei legi, prin ordin comun al Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, Ministerului Finanțelor Publice, Ministerului Administrației și Internelor, Ministerului Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării

Rurale și Ministerului Sănătății Publice se va constitui Comisia națională de simplificare a formalităților de transport maritim.

**Art.4.-** În termen de 120 de zile de la data publicării prezentei legi, Comisia națională de simplificare a formalităților de transport maritim va elabora și va supune spre aprobare Guvernului norme metodologice de punere în aplicare a prevederilor prezentei legi, precum și standardele și procedurile specifice României.

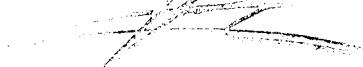
**Art.5.-** Ministerul Afacerilor Externe va notifica secretarului general al Organizației Maritime Internaționale standardele și procedurile specifice României.

**Art.6.-** Prezenta lege intră în vigoare la 120 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.**

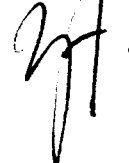
**PREȘEDINTELE CAMEREI  
DEPUTAȚILOR**

**Bogdan Olteanu**



**p. PREȘEDINTELE SENATULUI**

**Alexandru Perș**



**București,  
Nr.**

## ANEXA 2

### REZOLUȚIA FAL. 6(27)

Adoptată la 9 septembrie 1999

#### ADOPTAREA UNOR AMENDAMENTE LA CONVENȚIA PRIVIND FACILITAREA TRAFICULUI MARITIM INTERNAȚIONAL, 1965, ASTFEL CUM A FOST AMENDATĂ

COMITETUL DE SIMPLIFICAREA FORMALITĂȚILOR,

REAMINTIND articolul VII(2)(a) al Convenției privind facilitarea traficului maritim internațional, 1965, astfel cum a fost amendată, denumită în continuare „Convenția”, privind procedura de amendare a Anexei la Convenție,

REAMINTIND ȘI funcțiile conferite de Convenție Comitetului de simplificarea formalităților în vederea examinării și adoptării amendamentelor la Convenție,

LUÂND ÎN CONSIDERARE, în cadrul celei de a douăzeci și șaptea sesiuni a sa, amendamentele la Anexa la Convenție propuse și difuzate în conformitate cu articolul VII(2)(a) al Convenției,

1. ADOPTĂ, în conformitate cu articolul VII(2)(a) al Convenției, amendamentele la Convenție, ale căror texte sunt prevăzute în anexa la prezenta rezoluție;
2. HOTĂRĂȘTE, în conformitate cu articolul VII(2)(b) al Convenției, că amendamentele trebuie să intre în vigoare la 1 ianuarie 2001, în afară de cazul în care, înainte de 1 octombrie 2000, cel puțin o treime din Guvernele contractante au trimis o notificare în scris Secretarului General, în care ele specifică că nu acceptă amendamentele;
3. SOLICITĂ Secretarului General în conformitate cu articolul VII(2)(a) al Convenției, să comunice tuturor Guvernelor contractante amendamentele conținute în anexă;
4. SOLICITĂ ÎN PLUS Secretarului General să notifice toate Guvernele semnatare privind adoptarea și intrarea în vigoare ale acestor amendamente.



## ANEXĂ

### AMENDAMENTE LA ANEXA LA CONVENȚIA FAL, ASTFEL CUM A FOST AMENDATĂ

#### Secțiunea 1 – Definiții și prevederi generale

#### C. Tehnici de prelucrare electronică a informațiilor

- 1 Practica recomandată 1.4. devine Standard și textul se amendează după cum urmează:

„**1.4. Standard.** În momentul introducerii tehnicilor privind schimbul de date informatizat (EDI) pentru facilitarea derulării formalităților, guvernele contractante trebuie să încurajeze autoritățile publice și alte părți interesate: armatorii, operatori portuari, autorități portuare și/sau agenți de marfă etc., să procedeze la schimb de informații în conformitate cu standardele ONU relevante, inclusiv standardele ONU privind Schimbul de Date Informatizat pentru Administrație, Comerț și Transport (ONU/EDIFACT).”

- 2 Standardul 1.5. existent se amendează după cum urmează:

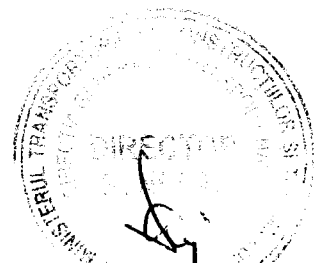
„**1.5. Standard.** Autoritățile publice trebuie să accepte orice document cerut pentru derularea formalităților în scris, atunci când acesta rezultă din tehnicile de prelucrare a informațiilor pe suport de hârtie cu condiția ca acesta să fie lizibil, să corespundă conținutului documentelor din Convenția FAL și să conțină informațiile cerute.”

- 3 Standardul 1.6. existent se amendează după cum urmează:

„**1.6. Standard.** Atunci când se introduc tehnicile privind schimbul de date informatizat (EDI) pentru derularea formalităților, autoritățile publice trebuie să limiteze informațiile pe care ele le cer de la armatori și de la alte părți interesate la cele cerute de Convenția FAL.”

- 4 Textul introductiv din Practica recomandată 1.7. se amendează după cum urmează:

„**1.7. Practica recomandată.** Atunci când se planifică, se introduc sau se modifică tehnicile privind schimbul de date informatizat (EDI) pentru derularea formalităților, autoritățile publice trebuie:”



5 Standardul 1.8. existent se amendează după cum urmează:

**„1.8. Standard.** Atunci când se introduc tehnicile privind schimbul de date informatizat (EDI) pentru sprijinirea derulării formalităților, autoritățile publice trebuie să încurajeze utilizarea lor de către operatorii maritimi și alte părți interesate, dar nu trebuie să reducă nivelurile de servicii disponibile pentru operatorii care nu utilizează aceste tehnici.”

6 Se introduce un nou capitol *D. Traficul ilicit de droguri* după cum urmează:

#### **“D. Traficul ilicit de droguri**

**1.9. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să încerce să stabilească acorduri de cooperare cu armatorii și alte părți interesate în vederea îmbunătățirii capacității lor de a combate contrabanda cu droguri simultan cu accentuarea simplificării formalităților. Astfel de acorduri s-ar putea baza pe Memorandumurile de înțelegere ale Consiliului de Cooperare Vămală<sup>1</sup> și liniile directe aferente.

**1.10. Standard.** În cazul în care, ca parte a acordurilor de cooperare, autoritățile publice, armatorii și alte părți interesate au acces la informații de ordin comercial și la alte tipuri de informații sensibile, aceste informații trebuie tratate în mod confidențial.

**1.11. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să utilizeze analiza de risc pentru a-și îmbunătăți posibilitatea de a repera circulația ilicită de droguri, facilitând prin aceasta circulația legitimă a persoanelor și mărfurilor.”

### **Secțiunea a 2-a – Intrarea, staționarea și plecarea navei**

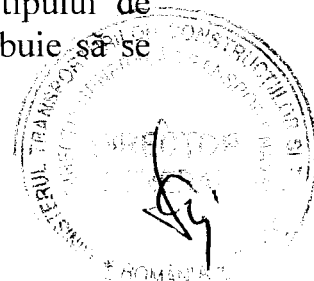
#### **B. Conținutul și scopul documentelor**

1 În Practica recomandată 2.3.1. se introduc cuvintele “*numărul/numerele de identificare a containerului/containerelor, după caz;*” înaintea cuvintelor “*marcajele și numerotarea*” de la al cincilea punct al aliniatului a) și la al patrulea punct al aliniatului b).

2 La Practica recomandată 2.3.1. se introduce următoarea notă:

**“Notă:** În scopul descrierii corespunzătoare a numărului și tipului de ambalaj din declarația de marfă, armatorii și alte părți interesate trebuie să se

<sup>1</sup> Din anul 1994 cunoscut ca Organizația Mondială a Vămirilor



asigure că unitatea de ambalaj externă a mărfurilor va fi utilizată. Dacă mărfurile se află pe palete, numărul și tipul ambalajelor de pe palet/palete trebuie să fie menționate. Dacă mărfurile de pe palete nu sunt ambalate, trebuie să se utilizeze cantitatea și descrierea mărfurilor de pe palete.”

3 Practica recomandată 2.5.2. se amendează după cum urmează:

**“2.5.2. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie, în mod normal, să solicite informații doar pentru acele efecte și mărfuri aparținând echipajului care nu sunt scutite de drepturi de import și alte taxe fiscale percepute cu ocazia introducerii în țară a mărfurilor respective ori sunt supuse interdicțiilor sau restricțiilor.”

4 Se înlocuiește textul din căsuța 2 a Formularului FAL 4 după cum urmează:

“Efectele și mărfurile necorespunzătoare pentru scutirea de drepturi de import și alte taxe fiscale ori supuse interdicțiilor sau restricțiilor.”

## **Secțiunea a 3-a - Sosirea și plecarea persoanelor**

### **A. Sosirea și plecarea persoanelor**

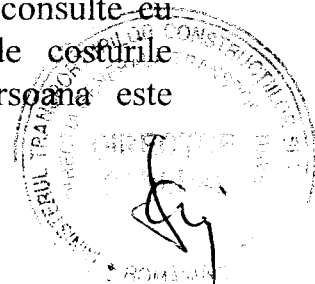
1 Se introduc un nou Standard 3.3.3. și o nouă Practică recomandată 3.3.4. după cum urmează:

**“3.3.3. Standard.** Înaintea acceptării pasagerilor și echipajului la verificare în vederea admiterii lor într-un stat, responsabilitatea custodiei și întreținerii lor trebuie să revină armatorului.

**3.3.4. Practica recomandată.** După acceptarea pasagerilor și echipajului la verificare, indiferent dacă aceasta este condiționată sau necondiționată, și dacă persoanele respective sunt supuse controlului fizic al autorităților publice, autoritățile publice sunt răspunzătoare de custodia și întreținerea lor până când acestea sunt admise la sosire sau sunt considerate neadmisibile.”

2 Standardul 3.3.3. existent se renumerează cu 3.3.5. și se introduce un nou Standard 3.3.6 după cum urmează:

**“3.3.6. Standard.** Dacă o persoană este considerată neadmisibilă, autoritățile publice trebuie să informeze imediat armatorul și să-l consulte cu privire la măsurile de returnare. Armatorul este responsabil de costurile returnării unei persoane neadmisibile și, în cazul în care persoana este



transferată din nou în custodia armatorului, armatorul este responsabil de reîntoarcerea lui/ei imediată în:

- statul de îmbarcare; sau
- în oricare alt loc în care persoana este admisă.”.

3 Standardul 3.3.4. existent se renumerează cu 3.3.7.

## **B. Măsurile care facilitează derularea formalităților referitoare la marfă, pasageri, echipaj și bagaje**

1 Standardul 3.15.1. existent se înlocuiește după cum urmează:

**“3.15.1. Standard.** Autoritățile publice trebuie să încurajeze armatorii să ia măsuri la punctul de îmbarcare în sensul asigurării că pasagerii dețin toate documentele de control solicitate de către statele în care intră sau de către cele pe care le tranzitează.”

2 Se introduce un nou Standard 3.15.2. după cum urmează:

**“3.15.2. Standard.** Dacă o persoană este considerată neadmisibilă și returnată de pe teritoriul statului, armatorul nu trebuie să fie oprit în recuperarea de la această persoană a oricărui cost care rezultă din neadmiterea sa.”

3 Practica recomandată 3.15.2. existentă se renumerează cu 3.15.3.

## **Secțiunea a 4-a – Intrarea, staționarea în port și plecarea mărfurilor și a altor articole**

### **A. Dispoziții generale**

1 Practica recomandată 4.3. se amendează după cum urmează:

**„4.3. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să încurajeze armatorii și/sau operatorii de terminale maritime de marfă să le echipeze cu instalații de depozitare pentru mărfuri speciale, cum ar fi: mărfuri de valoare, transporturi de marfă perisabilă, reziduuri umane, mărfuri radioactive și alte mărfuri periculoase, precum și animale vii, după caz; acele zone ale terminalelor maritime de marfă în care sunt depozitate mărfuri generale și speciale și poșta înaintea transportului pe mare trebuie să fie protejate împotriva accesului în orice moment al persoanelor neautorizate.”



2 Se introduce un nou Standard 4.4. după cum urmează:

**„4.4. Standard.** Un guvern contractant care continuă să solicite licențe sau permise de export, import și transbordare pentru anumite tipuri de mărfuri trebuie să stabilească proceduri simple prin care aceste licențe sau permise pot fi obținute și reînnoite rapid.”

3 Se introduce o nouă Practică recomandată 4.5. după cum urmează:

**„4.5. Practica recomandată.** Dacă natura unei încărcături ar putea atrage atenția diferitelor instituții de derulare a formalităților, de ex.: inspectorii vamali și veterinari sau sanitari, guvernele contractante trebuie să delege autoritatea pentru derularea formalităților Vămii sau unei altă instituții sau, dacă nu este posibil, să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că derularea formalităților se efectuează simultan într-un loc și cu minim de întârziere.”

4 Practica recomandată 4.4. existentă se renumerează cu 4.6.

## **B. Libera practică pentru mărfurile destinate exportului**

1 Titlurile *“B. Libera practică pentru mărfurile destinate exportului”* și *“C. Libera practică pentru mărfurile destinate importului”* se înlocuiesc cu: **“B. Derularea formalităților pentru marfă”**.

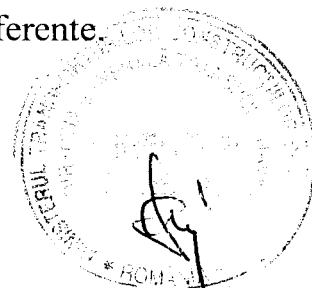
2 Titlurile *“D”*, *“E”*, și *“F”* existente se renumerează cu **“C”**, **“D”**, și respectiv **“E”**.

3 Practica recomandată 4.7 existentă se amendează după cum urmează:

**“4.7. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să elaboreze proceduri pentru utilizarea informațiilor premergătoare intrării în scopul facilitării procesării declarațiilor vamale și permiterii derulării formalităților înaintea intrării mărfurilor.”

4 La Secțiunea a 4-a B se introduc următoarele Standarde și Practici recomandate:

**“4.8. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să prevadă proceduri privind derularea formalităților pentru marfă pe baza prevederilor relevante din Convenția internațională pentru simplificarea și armonizarea procedurilor vamale - Convenția de la Kyoto - și din instrucțiunile aferente.





**4.9. Standard.** Autoritățile publice trebuie să limiteze intervențiile fizice la minimul necesar în scopul asigurării respectării legislației prin utilizarea evaluării riscului pentru a stabili care mărfuri trebuie controlate.

**4.10. Practica recomandată.** În măsura în care resursele permit, autoritățile publice trebuie, pe baza unei solicitări valabile, să efectueze verificări fizice ale mărfii, dacă este necesar, la punctul în care aceasta se încarcă în mijloacele sale de transport și în timp ce încărcarea este în curs de desfășurare, fie pe doc fie, în cazul mărfii unitare, în locul în care containerul se încarcă și se sigilează.

**4.11. Standard.** Autoritățile publice trebuie să se asigure că cerințele pentru colectarea datelor statistice nu reduc în mod semnificativ eficiența comerțului maritim.

**4.12. Practica recomandată.** Autoritățile publice trebuie să utilizeze tehnicile privind schimbul de date informatizat (EDI) în scopul obținerii de informații pentru accelerarea și simplificarea proceselor de derulare a formalităților.”

5 Standardele și Practicile recomandate existente numerotate de la 4.5. la 4.15. se renumerează corespunzător.

